

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 6. Februar 1941.

14. Stück.

Preis: K 1.20.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 6. února 1941.

Cena: K 1.20.

Částka 14.

Inhalt: (48 und 49.) 48. Verordnung, betreffend die Aufsicht über die marktregelnden Zusammenschlüsse. — **49.** Kundmachung, womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Rumänien, verlautbart wird.

Obsah: (48. a 49.) 48. Nařízení o dozoru nad sdruženími upravujícími trh. — **49.** Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Rumunskem.

48.

Regierungsverordnung vom 19. Dezember 1940, betreffend die Aufsicht über die marktregelnden Zusammenschlüsse.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

§ 1.

(1) Den Zentralverbänden der Industrie, des Handels und des Handwerks obliegt die Pflicht, darüber zu wachen, daß Vereinbarungen zwischen den Mitgliedern der Zentralverbände oder unter den Zusammenschlüssen der Mitglieder sowie die aus diesen Beschlüssen hervorgehenden und erlassenen Maßnahmen, die im Bereich der Industrie, des Handels und des Handwerks zum Zwecke der Marktregelung getroffen wurden, sich in Übereinstimmung mit den Interessen der Gesamtwirtschaft des Protektorates Böhmen und Mähren und mit den wirtschaftlichen Belangen und der wirtschaftlichen Linie des Großdeutschen Reiches halten.

(2) Die Zentralverbände sind berechtigt, sich über alle Maßnahmen, deren Zweck die

Vládní nařízení ze dne 19. prosince 1940 o dozoru nad sdruženími upravujícími trh.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

§ 1.

(1) Ústředním svazům průmyslu, obchodu a řemesla náleží povinnost bdít nad tím, aby ujednání mezi členy ústředních svazů nebo mezi sdruženími členů, jakož i opatření z těchto usnesení vyplývající a vydaná, jejichž účelem jest upravovati trh a k nimž došlo v oboru průmyslu, obchodu a řemesel, byla v souhlase se zájmy celého hospodářství Protektorátu Čechy a Morava a s hospodářskými potřebami a hospodářskou linií Velkoněmecké říše.

(2) Ústřední svazy jsou oprávněny dáti se zpravovati ve svém oboru působnosti o všech

Marktregelung ist (Absatz 1), sowie über deren Vorbereitung und Durchführung in ihrem Zuständigkeitsbereich unterrichten zu lassen und hierbei die Allgemeininteressen zu vertreten.

(3) Die Zentralverbände können zu allen Besprechungen und Versammlungen, in denen Maßnahmen oder Vereinbarungen zum Zwecke der Marktregelung gemäß Absatz 1 erörtert werden, ihre Vertreter entsenden.

§ 2.

(1) Die den Zentralverbänden angehörenden Unternehmer und Unternehmungen sind verpflichtet, entweder selbst oder durch den gemeinsamen Bevollmächtigten von allen Beratungen und Versammlungen, in welchen beabsichtigte Vereinbarungen zum Zwecke der Marktregelung vorbereitet oder abgeschlossen werden sollen, dem zuständigen Zentralverband rechtzeitig Mitteilung zu machen.

(2) Die Vereinigungen der Mitglieder der Zentralverbände, deren Zweck die Marktregelung ist, sind verpflichtet, von allen Beratungen und Versammlungen den zuständigen Zentralverband rechtzeitig zu verständigen und ihm vor der Fassung von Beschlüssen grundsätzlicher Art sowie auf sein besonderes Verlangen rechtzeitig Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben.

§ 3.

Die Zentralverbände haben das Recht, bei Beschlüssen (§ 1, Abs. 1), die ihrer Stellungnahme widersprechen, beim Ministerium für Industrie, Handel und Gewerbe binnen 15 Tagen nach Bekanntwerden Einspruch zu erheben und Erhebungen nach § 7 des Gesetzes vom 12. Juli 1933, Slg. Nr. 141, betreffend Kartelle und Privatmonopole (Kartellgesetz), zu beantragen.

§ 4.

Die in den §§ 1 und 3 angeführten Befugnisse üben die Zentralverbände grundsätzlich selbst aus. Sie können sie aber auch ganz oder teilweise auf ihre Wirtschaftsgruppen übertragen.

§ 5.

(1) Zur Sicherung der Unparteilichkeit dürfen Geschäftsführer und Referenten der Zentralverbände oder deren Wirtschaftsgruppen grundsätzlich nicht gleichzeitig Angestellte einer Vereinigung sein, deren Zweck die Marktregelung ist.

opatrěních majících za účel upravovati trh (odstavec 1), jakož i o jejich přípravě a provádění, a zastupovati při tom všeobecně zájmy.

(3) Ústřední svazy mohou vysílati své zástupce ke všem poradám a schůzím jednáním o opatrěních nebo ujednáních, jejichž účelem jest úprava trhu podle odstavce 1.

§ 2.

(1) Podnikatelé a podniky, příslušející k ústředním svazům, jsou povinni buď samy nebo prostřednictvím společného zmocněnce podati příslušnému ústřednímu svazu včas zprávu o konání všech porad a schůzí, na nichž mají býti zamýšlená ujednání, jejichž účelem jest úprava trhu, připravována nebo sjednávána.

(2) Sdružení členů ústředních svazů, jejichž účelem jest úprava trhu, jsou povinna zpravit včas příslušný ústřední svaz o konání všech porad a schůzí a dáti mu dostatečnou příležitost k zaujetí stanoviska před tím, než dojde k usnesením zásadního rázu, jakož i tehdy, když o to zvláště požádá.

§ 3.

Ústřední svazy mají právo podati proti usnesení (§ 1, odst. 1), které odporuje jejich stanovisku, do 15 dnů ode dne, kdy se o něm dozvěděly, námítky u ministerstva průmyslu, obchodu a živností a navrhnouti šetření podle § 7 zákona ze dne 12. července 1933, č. 141 Sb., o kartelech a soukromých monopolech (kartelový zákon).

§ 4.

Pravomoc uvedenou v §§ 1 a 3 vykonávají ústřední svazy zásadně samy. Mohou ji však přenést zcela nebo částečně na své hospodářské skupiny.

§ 5.

(1) K zajištění nestrannosti nesmějí býti zásadně vedoucí úředníci a referenti ústředních svazů nebo jejich hospodářských skupin současně zaměstnanci sdružení, jejichž účelem jest úprava trhu.

(2) Bei Vorliegen besonderer Umstände können die Zentralverbände in einzelnen Fällen Ausnahmen bewilligen.

(3) Die bisherigen Arbeitsverhältnisse müssen bis zum 31. März 1941 mit den Bestimmungen der vorstehenden Absätze in Einklang gebracht werden. Der Arbeitnehmer ist berechtigt, aus diesem Grunde ohne Rücksicht auf sonstige Gesetzes- oder Vertragsbestimmungen das Arbeitsverhältnis vorzeitig aufzuheben. Hebt der Arbeitnehmer sein Arbeitsverhältnis zum Zentralverband oder dessen Gliederung nicht auf, so erlischt mit dem 31. März 1941 sein Arbeitsverhältnis zur marktregelnden Vereinigung, sofern nicht nach Absatz 2 eine Ausnahmebewilligung erteilt wurde.

§ 6.

Übertretungen dieser Verordnung werden von dem zuständigen Zentralverband (§ 1) mit einer Ordnungsstrafe bis zur Höhe von K 1.000.000— bestraft, und zwar laut den Vorschriften über die Verhängung von Ordnungsstrafen gegen die Mitglieder dieser Verbände (§ 15 der Verordnung des Ministers für Industrie, Handel und Gewerbe vom 29. August 1939, Slg. Nr. 197, § 17 der Verordnung des Ministers für Industrie, Handel und Gewerbe vom 27. Jänner 1940, Slg. Nr. 37, § 14 der Verordnung des Ministers für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. März 1940, Slg. Nr. 85, womit Durchführungsvorschriften zu der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 168, über den organischen Aufbau der Wirtschaft erlassen werden).

§ 7.

Der Minister für Industrie, Handel und Gewerbe erläßt in Ausübung seines Aufsichtsrechtes über die Zentralverbände und deren Wirtschaftsgruppen nähere Bestimmungen zur Durchführung dieser Aufsicht.

§ 8.

Diese Verordnung bezieht sich nicht auf marktregelnde Vereinbarungen und Vereinigungen, soweit es sich um Unternehmungen und Tätigkeiten handelt, die hinsichtlich der Marktregelung der Zuständigkeit des Ministeriums für Landwirtschaft nach der Regierungsverordnung vom 7. August 1940, Slg. Nr. 270, über die Zuständigkeit des Ministeriums für Landwirtschaft unterstehen.

§ 9.

Die Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 10. Mai 1939, Slg. Nr. 121, betref-

(2) Jsou-li dány zvláštní okolnosti, mohou ústřední svazy v jednotlivých případech povoliti výjimku.

(3) Dosavadní pracovní poměry musí býti do 31. března 1941 uvedeny v soulad s ustanoveními předchozích odstavců. Zaměstnanec jest oprávněn zrušiti z tohoto důvodu bez zřetele na jinaká ustanovení zákonná anebo smluvní předčasně pracovní poměr. Nezruší-li zaměstnanec svůj pracovní poměr k ústřednímu svazu nebo k jeho složce, zaniká dnem 31. března 1941 jeho pracovní poměr k sdružení upravujícímu trh, pokud nebyla povolena výjimka podle odstavce 2.

§ 6.

Přestupky tohoto nařízení trestá příslušný ústřední svaz (§ 1) pořádkovou pokutou do 1.000.000— K, a to podle předpisů o ukládání pořádkových pokut členům těchto svazů (§ 15 nařízení ministra průmyslu, obchodu a živností ze dne 29. srpna 1939, č. 197 Sb., § 17 nařízení ministra průmyslu, obchodu a živností ze dne 27. ledna 1940, č. 37 Sb., § 14 nařízení ministra průmyslu, obchodu a živností ze dne 8. března 1940, č. 85 Sb., kterými se vydávají prováděcí předpisy k vládnímu nařízení ze dne 23. června 1939, č. 168 Sb., o organické výstavbě hospodářství).

§ 7.

Ministr průmyslu, obchodu a živností vykonává své dozorní právo nad ústředními svazy a jejich hospodářskými skupinami vydá bližší ustanovení o provádění tohoto dozoru.

§ 8.

Toto nařízení se nevztahuje na ujednání a sdružení upravující trh, pokud se týká podniků a činností, podléhajících co do úpravy trhu příslušnosti ministerstva zemědělství podle vládního nařízení ze dne 7. srpna 1940, č. 270 Sb., o příslušnosti ministerstva zemědělství.

§ 9.

Ustanovení vládního nařízení ze dne 10. května 1939, č. 121 Sb., o zřízení nejvyššího

fend die Errichtung der Obersten Preisbehörde, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 8. Mai 1940, Slg. Nr. 189, und der laut dieser Verordnung erlassenen Vorschriften bleiben unberührt.

§ 10.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird vom Minister für Industrie, Handel und Gewerbe im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Havelka m. p.

Čípera m. p.

Bubna m. p.

Dr. Klumpar m. p.

úřadu cenového, ve znění vládního nařízení ze dne 8. května 1940, č. 189 Sb., a předpisů podle tohoto nařízení vydaných zůstávají nedotčena.

§ 10.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je ministr průmyslu, obchodu a živností v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

• Dr. Havelka v. r.

Čípera v. r.

Bubna v. r.

Dr. Klumpar v. r.

49.

Kundmachung des Finanzministers (58) vom 3. Februar 1941,

womit eine Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag, betreffend die Überweisung von Zahlungen zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren und Rumänien, verlautbart wird.

Auf Grund des § 21, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 23. Juni 1939, Slg. Nr. 155, womit eine Devisenordnung erlassen wird, verlaublich mit Wirksamkeit vom Tage der Kundmachung die beigeschlossene Verfügung der Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag vom 28. Jänner 1941.

Dr. Kalfus m. p.

Verfügung

der Nationalbank für Böhmen und Mähren
in Prag,
betreffend die Überweisung von Zahlungen
zwischen dem Protektorat Böhmen und Mähren
und Rumänien.

Die Nationalbank für Böhmen und Mähren in Prag bestimmt auf Grund des § 17 der Devisenordnung:

Vyhláška ministra financí (58) ze dne 3. února 1941,

kteou se uveřejňuje opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze o převodu platů mezi Protektorátem Čechy a Morava a Rumunskem.

Podle § 21, odst. 3 vládního nařízení ze dne 23. června 1939, č. 155 Sb., kterým se vydává devisový řád, vyhlášení s účinností ode dne vyhlášení připojené opatření Národní banky pro Čechy a Moravu v Praze ze dne 28. ledna 1941.

Dr. Kalfus v. r.

Opatření

Národní banky pro Čechy a Moravu
v Praze
o převodu platů mezi Protektorátem Čechy
a Morava a Rumunskem.

Národní banka pro Čechy a Moravu v Praze stanoví podle § 17 devisového řádu: